DEADPOOL® V GAMBIT™ #1

MARVEL

ACKER
BLACKER
BEYRUTH
PETER

LA "V" ES DE "VS."

MARVEL

001 | VARIANT EDITION

DEADPOOL V GAMBIT

LA "V" ES DE "VS."

KISSING BOOTH

GAMBIT

DEADPOOL

$25

X25¢

PARENTAL ADVISORY
$3.99US
DIRECT EDITION
MARVEL.COM

7 59606 08494 4 00121

MARVEL

001 | VARIANT EDITION

FRIED PIE VARIANT

DEADPOOL V GAMBIT

LA "V" ES DE "VS."

PIU PIU PIU

JOHNSON

RATED T | $4.99US
DIRECT EDITION | MARVEL.COM
00121
7 59606 08493 7

DEADPOOL V GAMBIT

LA "V" ES DE "VS."

ESCRITORES:
BEN ACKER &
BEN BLACKER

ARTISTA:
DANILO BEYRUTH

COLORES:
CRIS PETER

LETRAS:
JOE SABINO

CONSULTA CARTOGRÁFICA:
JOHN HODGMAN

DISEÑO DE PORTADA:
NICHOLAS RUSSELL

EDITOR ASISTENTE:
HEATHER ANTOS

EDITOR:
JORDAN D. WHITE

EDITOR EN JEFE:
AXEL ALONSO

DIRECTOR CREATIVO:
JOE QUESADA

PUBLICADOR:
DAN BUCKLEY

PRODUCTOR EJECUTIVO:
ALAN FINE

© 2016 Marvel Characters, Inc. All rights reserved. All characters featured in this issue and the distinctive names and likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of Marvel Characters, Inc. No similarity between any of the names, characters, persons, and/or institutions in this magazine with those of any living or dead person or insititution is intended, and any such similarity which may exist is purely coincidental.WWW.MARVEL.COM

TRADUCCIÓN Y EDICIÓN: brunoRules

SARTRE ESTABA EQUIVOCADO.

EL INFIERNO NO SON LOS OTROS.

EL INFIERNO ES ESPERAR EL MEJOR CAFÉ DE LA CIUDAD QUE OFRECEN EN *TIME OUT NUEVA YORK*...

WORK JUICE

PORQUE LAS LÍNEAS SON SÓLO...

¡ESPE-REN!

¡SARTRE TENÍA RAZÓN!

¿DEADPOOL?

¡GAMBIT!

¡DEADPOOL!

HA PASADO UN TIEMPO.

SÍ, OLVIDÉ DÓNDE LO DEJAMOS.

SI VAN A PELEAR, TIENEN QUE SALIR DE LA LÍNEA.

SÍ, ESTOY TRATANDO DE RECORDAR... LA ÚLTIMA VEZ FUE ESA COSA CON SPIDER-MAN Y DAREDEVIL, ¿VERDAD?

LA ÚLTIMA VEZ...
(ESA COSA CON SPIDER-MAN Y DAREDEVIL.)

¡INCREÍBLE LO QUE SE PUEDE HACER CON ARENISCA EN ESTOS DÍAS!

...QUIERO DECIR, NO EN ESTOS DÍAS. 15 DÍAS A.C.

LO CUAL ES CASI ***MÁS*** SORPRENDENTE QUÉ, SI PIENSAS EN ELLO.

¿SPIDER-MAN?

¡NO, YO SOY SÓLO UN AMIGABLE VECINO PATRÓN DE MUSEO!

¡SÉ QUE ERES TÚ, SPIDER-MAN! ¡ERES MI SEXTO SUPERHÉROE CHICO FAVORITO!

ESTÁ BIEN, ME TIENES. ¡YO SOY SPIDER-MAN, SOY SPIDER-MAN!

¿POR QUÉ ESTÁS EN EL MUSEO? ¿NO DEBERÍAS ESTAR LUCHANDO CONTRA EL CRIMEN?

HMMM. BUENO, VERÁS...

YO VIVO EN LA MEJOR CIUDAD DEL MUNDO. ¿PERO PUEDO APROVECHAR DE TODO LO QUE OFRECE? POR LO GENERAL NO.

PERO HOY, ***NO*** NO LO HAGO. HOY, LO ***HAGO***. HOY, SOY UN TURISTA EN MI PROPIA C--.

WHACK

¡OW!

SPIDER-MAN. ¡ESTOY FURIOSO CONTIGO!

SÍ, ME DOY CUENTA DE ESO.

¡OYE! ¡NO PUEDES ESTAR AHÍ ARRIBA! ¡ESO ES UNA PIEZA INVALUABLE DE LA HISTORIA, NO UNA ACERA ALTA!

LO CONSEGUISTE.

¿Y SPIDER-MAN? ¡TÚ VAS A CONSEGUIRLO!

¡NUH-UH!

¡BAILE--

--SUCIO!

¡DAREDEVIL, TÚ ERES MI NOVENO SUPERHÉROE FAVORITO PARA CHICOS!

¡DAREDEVIL ES UN HÉROE PARA TODOS!

¡NUH-UH!

¡ESTA PELEA NO PERTENECE A UN MUSEO! ¿DÓNDE ESTÁ LA SALIDA MÁS CERCANA?

¡POR AHÍ A TRAVÉS DE LA TIENDA DE REGALOS!

POR AHÍ...

¡NO PUEDES ESCAPAR DE LA JUSTICIA, SPIDER-MAN!

¡TÚ NO ERES MI JUSTICIA, DAREDEVIL!

...Y A TRAVÉZ DE LA TIENDA DE REGALOS.

QUIERO CONSEGUIR UNA TAZA DE CAFÉ.

¡N-NO HAY TIEMPOS-FUERA EN UNA PELEA DE SUPER-HÉROES!

¡NO SE TE OCURRA BALANCEARTE MIENTRAS ESTOY HABLANDO CONTIGO!

LO SIENTO, HORNBALL. VOY A SALIR DE AQUÍ COMO LO HACE UNA ARAÑA...

...TAN PRONTO COMO CONSIGA QUITARME ESTOS PANTALONES

THWIP

FSSST

¡PUEDES BALANCEARTE, PERO NO PUEDES ESCONDERTE! TE ATRAPARÉ AUNQUE SEA LA ÚLTIMA COSA QUE--

THWAP

SOY UNA SOBREVI-
VIENTE (¿QUÉ?) NO ME
VOY A RENDIRME
(¿QUÉ?) NO VOY A
PARAR (¿QUÉ?)*

VOY A TRABA-
JAR MÁS DURO
(¿QUÉ?)*

¿SUPERHÉROES? GENIAL.

¿DEBERÍA LLAMAR A LA POLICÍA, JEFA?

¡ABSOLUTAMENTE NO!

KRASH

SOY UNA SOBREVIVIENTE (¿QUÉ?)*

*NT. DESTINY'S CHILD - SURVIVOR

SÓLO ES UNA-- ¡OOF! --PELEA NORMAL DE SUPERHÉROES.

THOK

CREO QUE DAREDEVIL ESTÁ SIENDO CONTROLADO MENTALMENTE O ALGO.

¡DAREDEVIL! ¿ESTÁS SIENDO CONTROLADO MENTALMENTE O ALGO? ¡SE HONESTO!

A VECES PASA. YO, POR EJEMPLO, ESTOY-- LA REVELACIÓN COMPLETA-- MÁS O MENOS CONTROLADO MENTALMENTE. HE TENIDO ***SURVIVOR*** PEGADO EN MI CABEZA DESDE QUE ME ENCONTRÉ CON PUNISHER Y ÉL ESTABA ESCUCHANDO A TODO VOLUMEN DESTINY'S CHILD EN SU CARRO.

VOY A HACERLO (¿QUÉ?)

SOBREVIVIRÉ (¿QUÉ?)

SEGUIRÉ SOBREVIVIENDO (¿QUÉ?)

ESTUPENDO. AHORA ESA CANCIÓN SE QUEDARÁ PEGADA EN MI CABEZA COMO, POR, SIEMPRE.

ME TIRASTE MUY DURO EN ESA ESTANTERÍA.

ESTARÁS BIEN.

ADEMÁS, ESTO NOS PERJUDICARÁ MUCHO PEOR.

ENTONCES NO LO HAGAS. VAMOS A ESCUPIR ALGUNAS ALTERNATIVAS.

LO ESTÁS HACIENDO.

BUUU.

¡TARÁNTULAS SALTADORAS! ¡MI *SENTIDO DE "SER ARROJADO POR UNA VENTANA"* ESTÁ HORMIGUEANDO!

CRASH

EN REALIDAD, ESO NO ESTUVO TAN MAL.

NO NOS IMPORTA. PELEA DE SUPERHÉROES. DAREDEVIL Y YO TENEMOS DIFERENCIAS POLÍTICAS.

MUCHAS DE LAS PELEAS DE SUPERHÉROES EN ESTOS DÍAS SE REDUCEN A DIFERENCIAS POLÍTICAS O FILOSÓFICAS.

CRASH

¿SOMOS UNA METÁFORA DE LA POLÍTICA, O SE TRATA DE UNA METÁFORA PARA NOSOTROS? ¡PIÉNSENLO!

CLÁSICA PELEA DE SUPERHÉROES. LOS DOS ESTAMOS EN EL MISMO ASUNTO.

CADA UNO PIENSA QUE EL OTRO ESTÁ DENTRO DE ÉL UN MAL TIPO.

EN LUGAR DE HABLAR, LO RESOLVEMOS A GOLPES

CLÁSICA PELEA DE SUPERHÉROES. A LA VIEJA ESCUELA.

ESTA ES UNA LARGA PELEA DE SUPER-HÉROES

ESTO CASI TERMINA. VAMOS. GOLPÉAME HACIA ESE TEATRO.

¿UNA OBRA DE TEATRO SOBRE HISTORIA? NUNCA VA A FUNCIONAR.

¡NO CREO QUE LA GENTE QUE CANTE ESPONTÁNEAMENTE Y CONOZCA TODAS LAS PALABRAS Y LA MELODÍA DE LA CANCIÓN!

ESA ES LA PRESUNCIÓN DE UN MUSICAL.

ENTONCES NO CREO EN LA PRESUNCIÓN DE UN MUSICAL.

DATO CURIOSO: UNA SIMILITUD SE HA CAMBIADO POR RAZONES LEGALES. ¡MIRA SI TÚ PUEDES DESCUBRIRLO!

¡YO NO CREO EN ***SU*** PRESUNCIÓN DE QUE SÓLO PORQUE ALGUIEN CONSIGUE PODERES, SE PONE UN TRAJE Y YA SE CONVIERTE EN UN HÉROE!

¿POR QUÉ NO ESCRIBES UN MUSICAL SOBRE ESO!

NO LO HAGAS DEMASIADO OSCURO. ESO SERÍA DESAGRADABLE.

THOK

DE ACUERDO, ME LO MERECÍA.

KRASH

¡CREO QUE ESAS CHICAS ERAN LAS CHICAS DE *CHICAS*!

NO SÉ CÓMO, PERO ESTOY CONVENCIDO DE QUE IRA GLASS ES EL CULPABLE DE TODO ESTO.

¿ES ESE PODCAST DEL QUE ME HABLABAS SOBRE ESOS CHICOS BLANCOS QUE SE HABLABAN EL UNO AL OTRO?

¿QUÉ FUE ESO?

SPIDER-MAN Y DAREDEVIL ESTÁN TENIENDO UNA PELEA DE SUPERHÉROES.

¿CONTROL MENTAL? ¿POLÍTICA? ¿VIEJA ESCUELA?

¿"SPIDER-MAN"?

¿"DAREDEVIL"?

$10

ELLOS ARRUINARON ESE PUESTO ARTESANAL DE PUPUSAS.

¿CUÁL?

EL ORGÁNICO.

¿VEGANO O BEANGAN?

¿QUÉ ES "BEANGAN"?

¿EN SERIO? ES VEGANO MÁS SI NO COMEN FRIJOLES.

ESPERA, ¿POR QUÉ NO?

CREO QUE ES PORQUE NO LES GUSTAN LOS FRIJOLES.

YO ESTABA CON SPIDER-MAN Y DAREDEVIL ANTES DE QUE LO ARRUINARAN.

HEY ¿A DÓNDE FUERON ESOS DOS TIPOS SIN BIGOTE?

AW, HOMBRE, EL PUESTO ARTESANAL DE PUPUSAS FUE DESTRUIDO.

¿QUÉ MONSTRUOS HAN HECHO ESTO?

¡USTEDES LO HAN HECHO! USTEDES DOS SON LOS MONSTRUOS.

NO LO HICIMOS. ¡NUNCA LO HARÍAMOS!

NO SÉ A QUÉ JUEGAN, REGRESAR AQUÍ PRETENDIENDO QUE NO HAN HECHO LO QUE HE VISTO CON MIS PROPIOS OJOS Y LOS DOS OJOS DE CADA UNO DE MIS CHICOS. ¿LLAMAN A NUESTROS SEIS OJOS MENTIROSOS?

¡NO FUIMOS NOSOTROS! AMAMOS ESTE LUGAR.

MALAS NOTICIAS, HORNBREAD. LOS MEDIOS SOCIALES DICEN QUE SPIDER-MAN Y DAREDEVIL HOY CAUSARON DESTRUCCIÓN POR TODA LA CIUDAD.

¡PERO NO LO HICIMOS!

LO SÉ.

¡NOSOTROS FUIMOS A ANTIQUING!

LO SÉ, AMIGO.

"QUIENQUIERA QUE SE HAYA ENCONTRADO HOY CON NOSOTROS ***MÁS LE VALE*** QUE NO LO VUELVA HACER."

LO HICIMOS, RAUL.

MIS CALZONCILLOS ESTÁN LLENOS DE DIAMANTES, IGUAL QUE LA CANCIÓN DE PAUL SIMON.

TODO SALIÓ COMO LO PLANEÓ, SEÑOR CHALMERS.

YO LO PLANEO, USTEDES DAN EL GOLPE.

DÉJENME DECIRLES, NINGUNO DE ESOS ESTAFADORES QUE COMPRARON LO QUE LES VENDÍ CUANDO ROBÉ SUS ESTABLECIMIENTOS SE FUERON A LLORAR A LA POLICÍA.

USTEDES SABEN NO SOY DE LOS QUE DAN PALMADAS EN LA ESPALDA, PERO SE LO HAN GANADO HOY, AMIGOS. LO HICIERON BIEN.

ESO ESTUVO DIVERTIDO HOY.

ESTOY DE ACUERDO. QUELLE DIVERTIDO

¡OOPS!

¿POR QUÉ NO HACEMOS MÁS CONTRAS MÁS A MENUDO?

DEBIDO A LA INEVITABLE TRAICIÓN...

¿...NON?

¿"INEVITABLE," EH?

ESO PARECE...

¿LO HACE?

OUI.

WHEE.

¡NON!

大

FSSSSS

¡SERÁ MEJOR QUE CORRAS, GAMBIT, SACO DE $%&ˆS!

ESTOY TAN ENFADADO EN ESTE MOMENTO.

VOY A MATAR A ESE FRANCÉS...

...A ESE FRANCÉS...

A ESE *TIPO* FRANCÉS.

TAN ENFADADO QUE NI SIQUIERA PUEDO PENSAR EN UNA BUENA FORMA DE LLAMAR A ESE TIPO FRANCÉS. PERO ÉL ESTÁ TOSTADO.

THWIP

NOSOTROS SOMOS SUPERADOS (¿QUÉ?) SUPERADOS EN NÚMERO (¿QUÉ?)

¿QUÉ CANCIÓN ES ESA?

NO ES DE DESTINY'S CHILD. Y ESO ES BUENO POR LO MENOS.

NO ES DESTINY'S CHILD ES--

¡UF!

FOOM

¿ESO ES... TOS TODO LO QUE TIENES?

NON.

TENÍA LA ESPERANZA DE QUE ASÍ FUERA. FUE SUFICIENTE. ¿QUÉ TIENES EN LA MANO?

GRAVA.

SNAP

POP POP POP

POP POP

¡AHT! ¡OW! ¡VAMOS! COMO UNA 'EXPLOSIÓN' DE RICE KRISPIES. ESTÁS-- ¡OW! BIEN MUERTO.

¡VOY A ORIGEN LOCAL, ARTESANAL, ALIMENTAR A MANO, ESTILO LIBRE, ANÁLOGO, ANTIGÜEDAD, HOME-DILLED, VEGETARIANO, FREEGAN BEANGAN, BEEGAN, UNA DE ZEE-GAN MATARTE!

¿"BEEGAN"?

NO MIEL, POLEN, U OTROS PRODUCTOS DE ABEJA.

CRUELTY FREE TOFU

BUENOS ABDOMINALES. ¿PILATES? ¿PALEO? ACABÉ ESE ÚLTIMO Y AHORA SOY BEAKGAN.

(SÓLO COMO ALIMENTOS CON PICOS.)

SUPERADOS EN NÚMERO. PLANIFICADO. (HUP HUP HUP)

¿QUÉ DEMONIOS ES ESA CANCIÓN?

ERES UN GRAN ESPADACHÍN CON UTENSILIOS DE COCINA.

MERCI. NO ES MI PRIMER CARNAVAL.

¡DEJA DE EXPLOTAR COSAS EN MÍ!

ALLÁ VA ÉL. ELEGANTEMENTE.

THWIP

ES COMO PELEAR CONTRA BUGS EL MALDITO BUNNY. SÓLO LOGRA SALIR DE LA CÁMARA Y PUM, TIENE UNA BOMBA.

PERO DEADPOOL, NO ES EL ELMER GRUÑÓN DE NADIE.

¿NO DEBERÍAS ESTAR ADENTRO, SIN LA INCONGRUENTE TECNOLOGÍA?

LA PRÁCTICA DE LA OBRA SE TERMINÓ.

¿ESTÁS ESPERANDO A TU MAMÁ PARA QUE TE RECOJA?

SÍ.

¡OYE, ESPERA! ESA ES TU CANCIÓN EN MI CABEZA.

TU OBRA VA A SER UN ÉXITO. TAN PEGADIZA QUE ACABA DE SUSTITUIR A DESTINY'S CHILD.

¿NOS CONO-CEMOS?

OH, CIERTO. YO ERA SPI- OLVÍDALO.

OYE, ESTO ES... ¿ESTAMOS VOL-VIENDO SOBRE NUESTROS PASOS?

HEMOS ESTADO RECORRIENDO LA RUTA HACIA ATRÁS Y HACIA ADE-LANTE PRACTICANDO DURAN-TE SEMANAS PARA EL ATRACO. LO HICIMOS HACIA DELANTE, POR SUPUESTO QUE LO ESTAMOS HACIENDO HACIA ATRÁS.

NOS VEMOS LUEGO EN LA PARTE ALTA DE LA CIUDAD, SUPONGO

THWIP

¿ESCUCHASTE ESO? UN WEB-SHOOTER.

NO LO ESCUCHÉ, PERO PUEDO ADHERIR-ME A LAS PAREDES, ASÍ QUE NO ESTOY SUDAN-DO. TODOS SOMOS ESPECIALES.

CREO QUE ESTAMOS CERCA.

¿*CREES* QUE ESTAMOS CERCA O *ESTAMOS* CERCA?

FOOM

SOY UNA SOBREVIVIENTE (¿QUÉ?) NO VOY A RENDIRME (¿QUÉ?)

NO LO *SABRÉ* HASTA QUE ESCUCHE EL WEB-SHOOTER DE NUEVO...

BUENO, BUENO... MIREN QUIENES REGRESARON.

SOY UNA SOBREVIENTE (¿QUÉ?) VOY A HACERLO (¿QUÉ?)

Y ESTA VEZ, LOS DRAGONES JADE ESTÁN LISTOS PARA USTEDES.

¿QUÉ FUE ESO?

¿A QUIÉN LE IMPORTA? ¿PUEDO HACERTE UNA PREGUNTA?

ROOOAR

KRAWWR

"VAMOS ANTIQUING Y LUEGO POR UN CAFÉ. TENDREMOS UN DÍA TRANQUILO."

¡NO PUEDO CREER QUE ESTÉS INSINUANDO QUE ES MI CULPA!

¡SI LOS CHICOS-DRAGONES SON IDÓNEOS!

¿POR QUÉ LA TRAICIÓN? PENSÉ QUE ERAMOS *LES AMIS.*

UM, TÚ FUISTE EL QUE ME ARROJÓ UN DIAMANTE CARGADO EN LA CARA, *AMI.*

TÚ FUISTE EL QUE PUSO UNA PISTOLA DEBAJO DE LA MESA.

¿QUÉ? NO, YO NO FUI. ¿HABÍA UNA PISTOLA DEBAJO DE LA MESA?

O BIEN ERES UN GRAN MENTIROSO--

EN REALIDAD NO LO SOY.

--O NO SABÍAS QUE ESTABA ALLÍ.

REALMENTE NO. MI PISTOLA-- SI HUBIERA QUERIDO TENER UNA-- ESTABA COLGANDO DE LA SILLA.

¡ENTONCES ESO SIGNIFICA--!

¡TRIPLE TRAICIÓN!

¡NON! ¡FUIMOS TRAICIONADOS, PERO NO POR EL OTRO! ¡POR EL TIPO QUE PREPARÓ EL CUARTO, LOS REGISTROS, Y QUE DEJAMOS SOLO CON EL BOTÍN!

¡MIERDA MIERDA MIERDA MIERDA MIERDA MIERDA MIERDA MIERDA MIERDA!

¡CHALMERS SE HA IDO! ¡EL BOTÍN SE HA IDO!

¡MIERDAAAAAAAAAAA!

¡SOMOS TAN IDIOTAS!

¡SOMOS LOS IDIOTAS MÁS TONTOS DE LA HISTORIA!

EL PRESENTE...

FUE ESA COSA DE SPIDER-MAN/ DAREDEVIL.

HOMBRE, FUIMOS UNOS TONTOS IDIOTAS. LOS TONTOS MÁS IDIOTAS.

NO ESTOY ENOJADO CONTIGO, PERO SI VUELVO A VER A CHALMERS DE NUEVO...

YO TAMBIÉN. SI VEO CHALMERS, LO VOY A--

¿QUÉ LE HARÁN AL VIEJO RAUL, AMIGOS?

VAMOS. TOMEN UN CAFÉ CON UN VIEJO LADRÓN. SIEMPRE PUEDEN CORTAR MI GARGANTA DESPUÉS.

SOY UN ANCIANO. TENGO UN TRABAJO MÁS Y ES UN POCO DIFÍCIL.

EL TIPO DE SUEÑO QUE SIEMPRE HAN SOÑANDO.

CHICOS AYÚDENME CON ESTE, Y LES DARÉ TODO EL BOTÍN DEL ÚLTIMO.

Y MUCHO MÁS. ¡NO TIENEN QUE CONFIAR EN MÍ, TODO LO QUE TIENEN QUE HACER ES CONFIAR ENTRE USTEDES!

CONTINUARÁ...

SIGUIENTE

DEADPOOL v GAMBIT #2

SIGUIENTE